



打開，「臺北客家」

01 02 03 04 05 >06 07

《十年》 還有幾個？

撰文 / 廖育辰 | 攝影 / 黎歌創意 | 照片提供 / 廖育辰

距離創作臺灣詔安客家語現代詩〈回頭屋〉，已經有十年的時間了，起初甚或有機會登上後生文學獎的大雅之堂。此次受邀導覽世界客家博覽會都會客家臺北市展區的客家文化 IP，除了備感榮幸以外，更有種回娘家的感覺。

這怎麼說呢？

後生文學獎是廖育辰起家的地方，他像詔安對於我一樣同等的重要，他是我的根、我的源頭。此刻 2023 年的我「回頭」望向過去十年的路途，我想在文化轉譯的這區，能發現到客家在這十年間「質與量」的改變、進化與革新。

文化 IP 係指將文學作品轉化成繪本，再更進一步轉變為動畫或其他可能性的一種「文化轉譯」過程形式。近年臺灣文學市面亦有透過此方式開發出實體桌遊的形式，讓人有種古蹟修復，修舊如舊或是老歌新唱的樂趣，藉此讓更多民衆在娛樂之餘能沉浸式地了解重要的文化意涵與價值。

而從繪本、動畫、雜誌季刊乃至人工智慧 AI，讓客家與不同的受眾、世代與族群有對話的機會，面對社會的變遷，客家持續以豐富多元的風貌因應社會的變遷，在農業社會、都市化、傳統價值與當代、科技化，客家一直一直都是參與其中，而且從不缺席。

從〈回頭屋〉這首詩中，亦可看見詔安客家莊同樣面對當代急遽的社會變遷，農業社會的老化、衰頹，傳統文化在當代社會中的掙扎滾滾，只盼望能有人願意返鄉承繼拓展，是否能喚起青壯世代對客家的意識與認同？盼望能有更多新生的夥伴力量·回頭。

轉身，關照隱身已久的自我，「客家」一直保有這樣的特性而存在著。

然而面對未來的 AI 世代，將會把客家帶往何方？

傳統價值就此蔭沒在時代洪流裡？抑或是起風乘浪，繼續向前？

從〈回頭屋〉與文化 IP 的展區裡或許能找到解答，客家在歷經社會變遷後層層淘選，經過時代考驗，逐漸精煉而保留下具代表性的特色與價值，掌握關鍵客家元素，從過去傳統的式微，藉著當代科技與力量進行復振保存，同時跨向多元的應用，包含一手資料的客家語料採集到語料庫的建置、大數據的分析運算到客家聊天機器人的誕生，未來值得期待。

是為至盼。

只是，這次的盼望，不是〈回頭屋〉的·轉身，

而是·向前。